

EMILIO COTARELO Y MORI

BIBLIOGRAFÍA
DE LAS
CONTROVERSIAS SOBRE LA LICITUD DEL TEATRO
EN ESPAÑA

EDICIÓN FACSIMIL

ESTUDIO PRELIMINAR E ÍNDICES

JOSÉ LUIS SUÁREZ GARCÍA

GRANADA
MCMXCVII

Índice

Presentación.....	XI
La controversia sobre la licitud del teatro en España: la crítica.....	XIII
Bibliografía general.....	XXV
Emilio Cotarelo y Mori: hacia un recuento de su obra.....	XLIII
Apéndices	
A. Marc Vitse. <i>Éléments pour une théorie du théâtre espagnol du XVII^e siècle.</i> Cuadro de posiciones.....	LI
B. <i>Bibliografía de las controversias</i> ÍNDICE CRONOLÓGICO.....	LIV
C. <i>Bibliografía de las controversias</i> ÍNDICE ALFABÉTICO.....	LIX

Presentación

Al comienzo de la introducción de *Bibliografía de las controversias sobre la licitud del teatro en España* (Madrid, 1904) que ahora nuevamente se edita, Emilio Cotarelo y Mori escribía: “Uno de los aspectos menos estudiados, aun por los historiadores especiales, que al concederle poca importancia olvidan o, lo que es más cierto, desconocen las consecuencias que produjo, es el de la licitud o legitimidad moral de los espectáculos teatrales.” La situación, al menos parcialmente y casi un siglo después, no ha cambiado demasiado. La licitud del teatro, a pesar de su importancia, sigue siendo un tema bastante aislado, por no decir desconocido, por muchos estudiosos del teatro. Sobre cuáles han podido ser las posibles razones de tal descuido cabría señalar el mayoritario énfasis que se ha hecho en los textos literarios saliendo incluso —y esto es lo peligroso— a veces, mediante interpretaciones poco afortunadas, de los mismos textos dramáticos y olvidando, bien por desconocimiento, bien por desinterés, el contexto histórico y social en el que fueron escritos. Y en este sentido, demasiadas veces se deja en el tintero que la obra dramática —refiriéndonos en este momento al Siglo de Oro— o la Comedia como texto escrito y texto representación, era, como se sabe, parte de un paquete de espectáculo (loa, entremés, baile, música, etc) que se le daba al público; ciertamente la más importante, pero no la única. Y no olvidemos, además, todo el bullicio que se organizaba alrededor de la fiesta. Cuando los moralistas escriben sobre las comedias, a pesar de casos concretos, tienen en mente este paquete espectáculo al que hacemos referencia.

Por otra parte los textos teóricos sobre el teatro, salvo algunas excepciones, no se han editado en su integridad, ni en ediciones filológicamente aceptables. A esto hay que añadir que dichos textos y autores, algunos poco o nada conocidos, se encuentran entre un material de archivos y diferentes bibliotecas, en ocasiones, poco accesibles. Y no ha sido hasta que, sobre todo gracias a la publicación y el estudio de los documentos sobre las estructuras económica, social y administrativa del espectáculo, cuando se

ha insistido, de nuevo, en las presiones y defensas ideológicas, políticas y/o económicas del teatro. Simplemente concluir esta reflexión diciendo que si partiendo por ejemplo de la obra de Cotarelo se hubieran hecho ediciones completas, documentadas y adecuadamente anotadas de los textos más importantes sobre la licitud del teatro la historia de este tema y sus implicaciones habría sido otra.

De nuevo se edita este clásico libro de Cotarelo gracias al interés mostrado en el proyecto por parte del Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada. Puesto que la colección *Archivum* a la que pertenece la presente edición tiene por norma reproducir sin alterar el texto original hemos considerado que era necesario hacer un estudio preliminar que destacando la importancia del tema en cuestión facilitara, a su vez, la utilización de la tan esperada nueva aparición de este libro. No hacemos un estudio analítico e histórico sobre el tema; algunos trabajos que mencionamos en el apartado sobre la cuestión crítica ya se encargan de ello. Y la misma introducción de Cotarelo es útil al respecto. Nuestro estudio preliminar consta del aludido estado de la cuestión crítica de carácter general y presentativo (con énfasis en el Siglo de Oro), una bibliografía amplia sobre el tema de la licitud del teatro y puesto que son muchos los temas que se desprenden del mismo hemos añadido otras referencias bibliográficas si hemos considerado que tenían relación, aunque fuera tangencialmente, con algún aspecto del mundo de la controversia sobre la licitud moral del teatro. Como decían los antiguos, en palabras modernas, que cada uno saque lo que le interese de ella. Síguense unas palabras sobre Emilio Cotarelo Mori y, como homenaje a su ingente producción literaria, una relación de sus obras; las que hemos consultado y/o de las que poseemos la información bibliográfica completa, indicando, a la vez, si tenemos noticia de algún tipo de reproducción.

Finalmente hemos añadido tres apéndices. El primero (A) es el útil cuadro (traducido) presentado por Marc Vitse (a quien agradecemos el permiso otorgado para tal efecto) en su libro *Éléments pour une théorie du théâtre espagnol du XVII^e siècle* (1988) de las posturas adoptadas por los teóricos del teatro áureo sobre el tema que tratamos. Allí se verán algunas pequeñas discrepancias en la datación de textos con respecto al libro de Cotarelo. Los dos apéndices siguientes tienen como base la misma *Bibliografía de las controversias*. El primero (B) es la reproducción del cuadro cronológico de la propia *Bibliografía*, pero incluyendo el número real de la página donde aparece el texto y/o autor. Es sabido lo incómodo de la disposición de los textos y autores en el libro donde cada uno es referido no mediante páginas sino con números romanos, con presentación alfabética de los mismos. El mismo índice (apéndice C) se ofrece también en forma alfabética. Tras la reproducción facsímil hemos incorporado dos índices (en ellos ha colaborado la licenciada Carmen Pacheco) sacados de la *Bibliografía*: uno de nombres (y obras). No están los impresores. El otro es de temas o palabras importantes. Sobre el

primero hay que decir que algunos nombres, de los muchos que se citan en todo el libro, son escritos en el original de diferentes formas y a veces, con errores tipográficos. Obviamente habrá que tener en cuenta la fragmentación de los textos seleccionados a la hora de especular sobre quiénes aparecen en los textos de Cotarelo. El último índice es, como decimos, temático o de palabras significativas de la antología de Cotarelo. De nuevo hay que insistir que este índice es de los textos que Cotarelo reproduce. En él para no extendernos demasiado en alguna ocasión incluimos el término o palabra con la referencia a 'familia' según diferentes formas en que aparece en la antología. No se han incluido ciertas palabras (licitud, moral, hombre, comedia, teatro, etc) por estar repetidas en demasiadas ocasiones. En algún caso se han agrupado las palabras o temas bajo un mismo título. Así, por ejemplo, bajo "mujeres vestidas de hombre" se refiere a "mujeres en traje de hombre", "mujeres en hábitos de hombre" y "mujeres vestidas de varón"; "hombres vestidos de mujer" incluye "hombres en ropa de mujer" "muchachos en hábito de mujeres" y "muchachos vestidos de mujeres"; en "compañías cómicas" se encuentra también "compañías de comediantes" y "compañías de representantes". Estos dos últimos índices además de indicar la frecuencia —relativa si se quiere— de los asuntos tratados en los textos editados, dará una idea clara de una serie de constantes temáticas, tipo de lenguaje, autoridades, etc, de los autores que escriben sobre la licitud moral del teatro en España.

La controversia sobre la licitud del teatro en España: la crítica

Los primeros intentos precursores de acopio de fuentes documentales para escribir una historia del arte escénico español se remontan, como señala Manuel Sánchez Mariana, al último cuarto del siglo XVIII, en especial el del corregidor José Antonio de Armona.¹ Nos interesa en este momento, por tratarse de la primera historia del tea-

(1) Manuel Sánchez Mariana, "Documentos para la historia del teatro español en la sección de manuscritos de la Biblioteca Nacional" (1986), p. 123. La descripción del manuscrito es la siguiente: "[José Antonio de Armona]. *Memorias cronológicas desde el origen de la representación de las comedias en España y particularmente en Madrid, desde que por haberse hecho pública esta diversión empezó a merecer las atenciones del Gobierno*. S. XVIII. 7 legajos, 210 x 150 mm. y otros tamaños (Mss. 18.474 y 18.475). Es original de una especie de historia del Teatro español que inició el corregidor de Madrid don José Antonio Armona, junto con numerosos borradores y copias de documentos. Este material fue ordenado por Francisco Asenjo Barbieri. Perteneció a la biblioteca de Pascual de Gayangos. En la Real Academia de Historia se encuentra la copia definitiva (de 1785), y en la Biblioteca de Menéndez Pelayo, de Santander, la que sacó Barbieri en 1867." p. 125. Véase la edición de Emilio Palacios Fernández, Joaquín Álvarez Barrientos y María del Carmen Sánchez García, *Memorias Cronológicas sobre el teatro en España [1785]* (1988). Véase

tro español —algunos datos importantes ya se encuentran en el prólogo de Cervantes a sus comedias y la loa de *El viaje entretenido* de Agustín de Rojas— y, además, porque las *Memorias* de Armona lo son, sobre todo, de la representación, del hecho teatral y no del teatro, sus autores y obras.²

A principios del siglo XIX, Casiano Pellicer publica *Tratado histórico sobre el origen y progresos de la comedia y del histrionismo en España*³ (1804) dividido en dos partes. Se trata de una sabrosa exposición de importantes detalles sobre el tema de la controversia del teatro y otros temas referentes a la vida teatral de los Siglos de Oro. La primera parte —única que realmente interesa al tema que venimos desarrollando— incidiendo en cuestiones históricas, como indica Pellicer en su introducción: “tiene por único objeto averiguar y manifestar el origen y progresos de nuestros Teatros municipales o nacionales.” Es importante, junto a sus ricos datos históricos, pues:

ahora también la edición de Charles Davis y J. E. Varey (London: Tamesis, 1996). Para los datos bibliográficos completos de los estudios que presentamos en este momento véase el apartado dedicado a bibliografía. Incluimos solamente el título y el año de publicación de los artículos o libros citados. Se documentan los trabajos importantes que no aparecen en el apartado de bibliografía de este estudio preliminar.

(2) Para 1785 se han publicado prácticamente todos los textos históricos importantes del siglo XVIII (1750-1753, Montiano, *Discursos sobre la tragedia*; 1754, Velázquez, *Orígenes de la poesía castellana*; 1784, abate Juan Andrés, traducción de *Historia de toda literatura*; 1749, Nasarre, prólogo a las comedias de Cervantes; 1737, Luzán, *Poética*; 1737, Mayáns da a la imprenta sus *Orígenes de la lengua* [1757, *Rhetórica*]; 1766, hermanos Mohedano, *Historia literaria de España*; 1783, Masdeu, *Historia crítica de España y de la cultura española*). Para más detalle sobre las fuentes de Armona, véase la mencionada edición (1988) de las *Memorias*, pp. 106-110.

(3) Según Homero Serís (*Guía de nuevos temas de Literatura española*. Madrid: Castalia, 1973), citado por Díez Borque, la obra no es de Casiano Pellicer, sino de su padre Juan Antonio Pellicer, importante polígrafo del último tercio del XVIII; pero no lo demuestra. Afirma el mismo Díez Borque al respecto: “La ingente producción del padre, su calidad de investigador, así como la forma y técnica, pueden inducir a pensar esto, [ser de su padre] ayudado por el hecho de que no conozcamos ninguna otra obra del hijo. Pero bien puede ser que Casiano Pellicer aprovechara materiales bibliográficos reunidos por su padre, completándolos con investigaciones propias, en la Biblioteca Real, de donde proceden muchas referencias. Se hace más difícil admitir que el hijo publicara, como propio, un libro escrito íntegramente por su padre. Además, en alguna ocasión, Casiano Pellicer cita determinadas informaciones como procedentes de su padre, dando el libro de donde lo ha tomado y esto me parece demasiada premeditación de no haber escrito él el libro. En todo caso, ante la carencia de datos contundentes y de mayor certeza, es preferible ser bien pensados.” Casiano Pellicer, *Tratado histórico sobre el origen y progreso de la comedia y del histrionismo en España*. Ed. José María Díez Borque (1975), pp. 8-9. Aunque manejamos la edición original, remitiremos algunas citas a esta edición por sus notas al texto. Véase también la introducción, pp. 7-18.